**Law on Radio and Television 7(I)/1998**

**Definitions**

Article 2.

“Licensed Organisation” means any type of television or radio organisation, provider of audiovisual media services, to which a license was granted under this Law;

…

 ‘audiovisual media service provider’ means the natural or legal person

who has editorial responsibility for the choice of the audio­

visual content of the audiovisual media service and

determines the manner in which it is organised;

 3. ( 1 ) Ιδρύεται ανεξάρτητη Αρχή, καλούμενη «Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου».

1. Η Αρχή έχει τις ακόλουθες αρμοδιότητες:

(γ) εξετάζει αυτεπάγγελτα ή μετά από παραστάσεις ζητήματα σχετικά με την

τήρηση των αρχών που καθορίζονται στο άρθρο 26, καθώς και παραβάσεις που

αφορούν την εφαρμογή των άρθρων 29 και 30·

(ε) ελέγχει το πραγματικό ιδιοκτησιακό καθεστώς των παροχών υπηρεσιών

οπτικοακουστικών μέσων με σκοπό τη διασφάλιση της ανεξαρτησίας τους,

καθώς και τον αποκλεισμό τάσεων, ενεργειών ή επιδιώξεων για συγκέντρωση,

ολιγοπώληση ή μονοπώληση τους·

(η) συντάσσει έκθεση κάθε τρία χρόνια σχετικά με την ανάπτυξη της πολυφωνίας

και τη συγκέντρωση μετοχών σε παρόχους υπηρεσιών οπτικοακουστικών

μέσων, την οποία καταθέτει στο Υπουργικό Συμβούλιο και στη Βουλή των

Αντιπροσώπων και της οποίας περίληψη δημοσιεύεται σε δύο τουλάχιστον

καθημερινές εφημερίδες·

3.(1)An independent authority is created, under the name “Radio Television Authority of Cyprus”.

1. The Authority has the following competencies /powers:

...

(c). It examines on it's own initiative or following a complaint issues concerning compliance with the principles defined in aticle 26, as well as breeches in relation to implementation of articles 29 and 30;

…

(e) it controls the real ownership situation of providers of audiovisual media services in order to ensure their independence, as well as to exclude tendencies, actions or intentions for media (tr.'s note: ownership) concentration, oligopoly or monopoly.

...

(h) It drafts a report every three years on the development of pluralism and on the concentration of shares in providers of audiovisual media services, which report is submitted to the Council of Ministers and the House of Representatives and a summary of which is published in at least two daily newspapers.

…................

19.—(1) Ανεξάρτητα από οποιαδήποτε άλλη διάταξη του παρόντος Νόμου, δεν

παρέχεται άδεια σε εταιρεία, είτε σε ομόρρυθμη είτε σε ετερόρρυθμη εταιρεία είτε σε

νομικό πρόσωπο δημοσίου δικαίου, όπως προνοείται στις παραγράφους (α), (β) και (γ)

του εδαφίου (1) του άρθρου 16, που στο παρόν άρθρο αναφέρονται ως η εταιρεία,

εκτός αν πληρούνται οι πιο κάτω προϋποθέσεις:

(α) Σε περίπτωση που εγγεγραμμένος ή νόμιμα δικαιούχος κάτοχος μετοχών αδειούχου

εταιρείας είναι άλλη εταιρεία ή άλλες εταιρείες οι οποίες είναι εγγεγραμμένες στη

Δημοκρατία ή σε κράτος-μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εγγεγραμμένος ή νόμιμα

δικαιούχος μετοχών σε αυτή ή αυτές τις εταιρείες είναι άλλη ή άλλες εταιρείες, το

σύνολο των μετοχών της τελευταίας ή των τελευταίων άλλων εταιρειών πρέπει να

ανήκει σε φυσικά πρόσωπα και ο αριθμός των μετοχών, που κάθε φυσικό πρόσωπο θα

κατέχει στην άλλη ή άλλες εταιρείες καθορίζεται από τις πρόνοιες του εδαφίου (2) του

παρόντος άρθρου:

Νοείται ότι σε περίπτωση που εγγεγραμμένος ή νόμιμα δικαιούχος κάτοχος μετοχών

αδειούχου εταιρείας είναι άλλη δημόσια εταιρεία εισηγμένη στο Χρηματιστήριο Αξιών

Κύπρου ή σε Χρηματιστήριο Αξιών κράτους-μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή άλλες

δημόσιες εταιρείες εισηγμένες στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου ή σε Χρηματιστήριο Αξιών κράτους-μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εγγεγραμμένος ή νόμιμα

δικαιούχος μετοχών σε αυτή ή αυτές τις εταιρείες είναι άλλη εταιρεία ή άλλες εταιρείες

δεν είναι αναγκαίο το σύνολο των μετοχών της τελευταίας ή των τελευταίων άλλων

εταιρειών να ανήκει σε φυσικά πρόσωπα:

Νοείται περαιτέρω ότι στην αναφερόμενη στην πιο πάνω επιφύλαξη περίπτωση η

τελευταία ή οι τελευταίες εταιρείες δεν μπορεί να κατέχουν ή να ελέγχουν άμεσα ή

έμμεσα η καθεμιά, ποσοστό πέραν του 25% του μετοχικού κεφαλαίου της εισηγμένης

στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου ή στο Χρηματιστήριο Αξιών κράτους-μέλους της

Ευρωπαϊκής Ένωσης δημόσιας εταιρείας που είναι νόμιμα δικαιούχος κάτοχος

μετοχών αδειούχου εταιρείας.

(β) Κανένας μέτοχος δεν μπορεί να ελέγχει περισσότερο από το 25% του συνολικού

μετοχικού κεφαλαίου της εταιρείας:

Νοείται ότι ο μέτοχος ραδιοφωνικού οργανισμού τοπικής κάλυψης μπορεί να ελέγχει

μέχρι το 40% του συνολικού μετοχικού κεφαλαίου της εταιρείας.

(γ) Το σύνολο των μετοχών εταιρείας που ανήκουν σε πρόσωπα που είναι συγγενείς

μεταξύ τους μέχρι δεύτερου βαθμού ή είναι σύζυγοι δεν μπορεί να υπερβαίνει το 25%

του συνολικού μετοχικού κεφαλαίου της εταιρείας:

Νοείται ότι σε περίπτωση ραδιοφωνικού οργανισμού τοπικής κάλυψης το σύνολο των

μετοχών εταιρείας που ανήκουν σε πρόσωπα που είναι μεταξύ τους συγγενείς πρώτου

βαθμού ή είναι σύζυγοι δεν μπορεί να υπερβαίνει το 40% του συνολικού μετοχικού

κεφαλαίου της εταιρείας.

(δ) Αλλοδαπός μπορεί να αποκτήσει, με άδεια του Υπουργικού Συμβουλίου, μετοχές

εταιρείας που να μην υπερβαίνουν το 5% του συνολικού μετοχικού κεφαλαίου.

(ε) Το μετοχικό κεφάλαιο εταιρείας που μπορεί να ανήκει σε αλλοδαπούς δεν μπορεί

να υπερβαίνει το 25% του συνολικού μετοχικού της κεφαλαίου.

(στ)Άδεια για ραδιοφωνικό οργανισμό μικρής τοπικής κάλυψης παρέχεται σε εταιρεία

ανεξάρτητα από τη μετοχική της σύνθεση.

(2)(α) Καμιά άλλη εταιρεία που είναι μέτοχος άλλης εταιρείας δεν μπορεί να κατέχει ή

ελέγχει άμεσα ή έμμεσα ποσοστό περισσότερο από το 25% του συνολικού μετοχικού

κεφαλαίου της εταιρείας.

(β) Σε περίπτωση που μέτοχοι της εταιρείας είναι περισσότερες από μια άλλη εταιρεία,

αυτές οι άλλες εταιρείες δεν μπορούν να κατέχουν συνολικά ή να ελέγχουν άμεσα ή

έμμεσα ποσοστό περισσότερο από το 74% του συνολικού μετοχικού κεφαλαίου της

εταιρείας.

(γ) Φυσικό πρόσωπο που είναι μέτοχος άλλης εταιρείας η οποία είναι μέτοχος της

εταιρείας, δεν μπορεί να κατέχει ή να είναι νόμιμα δικαιούχος κάτοχος μετοχών σε

ποσοστό περισσότερο από 10% στην άλλη εταιρεία.

(δ) Σε περίπτωση που μέτοχοι της εταιρείας είναι περισσότεροι από μια άλλη εταιρεία

κανένα πρόσωπο που είναι μέτοχος σε περισσότερες από μια άλλη εταιρεία, δεν μπορεί

να είναι μέτοχος ή να ελέγχει μετοχές ή να είναι νόμιμα δικαιούχος κάτοχος μετοχών

σε τέτοιες άλλες εταιρείες, το ποσοστό των οποίων συνολικά συμποσούνται σε

ποσοστό μεγαλύτερο του 10% των μετοχών της εταιρείας.

(ε) Καμιά άλλη εταιρεία που είναι εγγεγραμμένη ή νόμιμα δικαιούχος κάτοχος

μετοχών ή που ελέγχει άμεσα ή έμμεσα ποσοστό μεγαλύτερο από 25% του μετοχικού

κεφαλαίου της εταιρείας, δεν μπορεί να είναι μέτοχος της εταιρείας, αν τα μέλη των

διοικητικών συμβουλίων της εταιρείας και της άλλης εταιρείας είναι ουσιαστικά τα

ίδια ή έχουν πλειοψηφία πέραν του 50% των μελών του διοικητικού συμβουλίου της

εταιρείας και της άλλης εταιρείας.

(ζ) Σε περίπτωση που μέτοχοι της εταιρείας είναι άλλες εταιρείες πέραν της μίας,

καμιά άλλη εταιρεία δεν μπορεί να είναι μέτοχος της εταιρείας, αν το διοικητικό

συμβούλιο οποιασδήποτε άλλης εταιρείας ή αν τα μέλη των διοικητικών συμβουλίων

των άλλων εταιρειών είναι ουσιαστικά τα ίδια ή έχουν πλειοψηφία πέραν του 50% των

μελών του διοικητικού συμβουλίου της εταιρείας ή οποιασδήποτε από τις άλλες

εταιρείες που είναι μέτοχος της εταιρείας.

(η) Το σύνολο των μετοχών άλλης ή άλλων εταιρειών που ανήκουν σε πρόσωπα που

είναι συγγενείς μεταξύ τους μέχρι δεύτερου βαθμού ή είναι σύζυγοι δεν μπορεί να

είναι περισσότερο από το 25% του συνολικού αριθμού ή αξίας, ως ήθελε είναι η

περίπτωση των μετοχών που η άλλη ή που συνολικά οι άλλες εταιρείες έχουν στο

μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας.

(θ) Για τους σκοπούς του παρόντος νόμου, κάθε άλλη εταιρεία, που μετέχει στο

μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας, θα θεωρείται ως ιθύνουσα, θυγατρική, εξαρτημένη ή

συνδεδεμένη εταιρεία, αν οι μετοχές κάθε τέτοιας άλλης εταιρείας κατέχονται ή

ελέγχονται από μετόχους άλλης εταιρείας ή από την εταιρεία ή αν οι νόμιμοι

δικαιούχοι κατέχουν ή ελέγχουν ποσοστό περισσότερο από 51% σε οποιαδήποτε άλλη

εταιρεία που είναι μέτοχος της εταιρείας.

(3) Άδεια παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων δε χορηγείται—

(α) Σε φυσικό πρόσωπο το οποίο έχει καταδικαστεί για αδίκημα ατιμωτικό ή ηθικής

αισχρότητας ή το οποίο πάσχει από διανοητική ασθένεια·

(β) σε εταιρεία στην οποία μέτοχος που ελέγχει περισσότερο από το 5% του μετοχικού

κεφαλαίου της είναι ένα από τα αναφερόμενα στην παράγραφο (α) του παρόντος

εδαφίου πρόσωπα.

(4)(α) Ανεξάρτητα από οποιαδήποτε άλλη διάταξη του παρόντος Νόμου, δε χορηγείται

άδεια ραδιοφωνικού οργανισμού σε φυσικό πρόσωπο ή σε εταιρεία που κατέχει ή

ελέγχει με οποιοδήποτε τρόπο-

(ΐ) ποσοστό μετοχών μεγαλύτερο του 5% σε εκδοτικό οίκο, εφημερίδα ή περιοδικό·

([[) ποσοστό μεγαλύτερο του 5% σε τηλεοπτικό οργανισμό με παγκύπρια εμβέλεια.

(β) Ανεξάρτητα από οποιαδήποτε άλλη διάταξη του παρόντος Νόμου, δε χορηγείται

άδεια παγκύπριου ή τοπικού ή θεματικού τηλεοπτικού οργανισμού ή τηλεοπτικού

οργανισμού κωδικοποιημένων εκπομπών σε εταιρεία η οποία κατέχει ή ελέγχει με

οποιοδήποτε τρόπο-

(ΐ) ποσοστό μετοχών μεγαλύτερο του 5% σε εκδοτικό οίκο, εφημερίδα ή περιοδικό·

(π) ποσοστό μεγαλύτερο του 5% σε ραδιοφωνικό οργανισμό με παγκύπρια εμβέλεια.

(γ) Ανεξάρτητα από οποιαδήποτε άλλη διάταξη του παρόντος Νόμου, δε χορηγείται

άδεια τηλεοπτικού ή ραδιοφωνικού οργανισμού σε εταιρεία της οποίας οι μέτοχοι

κατέχουν ή ελέγχουν με οποιοδήποτε τρόπο-

(ΐ) ποσοστό μετόχων μεγαλύτερο του 5% σε εκδοτικό οίκο, εφημερίδα ή περιοδικό·

 (ϋ) ποσοστό μεγαλύτερο του 5% σε ραδιοφωνικό ή τηλεοπτικό οργανισμό με

 παγκύπρια εμβέλεια, αντίστοιχα.

(δ) Για τους σκοπούς του παρόντος εδαφίου στο ποσοστό των μετοχών

συνυπολογίζεται το ποσοστό μετοχών που κατέχουν πρόσωπα που είναι συγγενείς

μεταξύ τους μέχρι δεύτερου βαθμού ή είναι σύζυγοι.

(5) Οι μέτοχοι εταιρείας, καθώς και οι νόμιμοι δικαιούχοι μετοχών, οι οποίοι κατέχουν

μετοχές εταιρείας μέσω εντολοδόχων, στην οποία παραχωρείται άδεια ραδιοφωνικού ή

τηλεοπτικού οργανισμού υποβάλλουν ένορκη δήλωση για τις μετοχές που κατέχουν

αναφορικά με την αποκλειστική κυριότητα τους πάνω σ' αυτές.

(6) Φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο παραβαίνει οποιαδήποτε διάταξη του παρόντος

άρθρου είναι ένοχο ποινικού αδικήματος και σε περίπτωση καταδίκης του υπόκειται σε

φυλάκιση μέχρι τρία χρόνια ή σε χρηματική ποινή μέχρι 85.400 ευρώ ή και στις δύο

ποινές.

(7) Ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παρόντος ή οποιουδήποτε άλλου Νόμου, οι

διατάξεις του παρόντος άρθρου τυγχάνουν εφαρμογής και για αδειούχο εταιρεία της

οποίας τίτλοι εισάγονται στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου.

*TRANSLATOR's Note:*

*Where repeated mention is made to company, companies etc, the* ***translator*** *uses “Licensee” for the licensed company, /company A1, A2, A3 etc for companies that are shareholders in the licensee /and B1, B2, B3 etc for companies that are shareholders of any of the companies labelled A1, A2, etc., all put in brackets.*

Restrictions 10 the issuing of licenses

1 9 . ( 1 ) Notwithstanding any other provision of this Law, no licence shall be issued to any company, or to a general or limited partnership or a public corporation, as provided for in sub-paras, (a), (b) and (c) of paragraph (1) of Section 16, which in this article are referred as the company, unless the following requirements are met:

(a) If a registered or legally beneficiary owner of stock in a licensed company is

another company (A1), or other companies (A2, A3 etc), which are registered in the Republic or in a country member of the European Union, and registered or legally beneficiary of shares in that company (A1) or companies (A2, A3 etc) is another company (B1) or other companies (B2, B3, etc) then the sum of the shares of this other company (B1) or other companies (B2, B3, etc) must belong to physical persons and the number of shares each physical person owns in the other company (B1) or other companies (B2, B3, etc) is specified in the provisions of subsection (2) of the present article.

It is understood that if a registered or legally beneficiary owner of stock in a licensed company is

another public company (A1) listed in the stock exchange of Cyprus or in a stock exchange ,of a country member of the European Union, or other public companies (A2, A3) etc listed in the stock exchange of Cyprus or in a stock exchange of a country member of the European Union, and registered or legally beneficiary of shares in that company (A1) or companies (A2, A3 etc) is another company (B1) or other companies (B2, B3, etc) then it is not required that the sum of sum of the shares of this last other company (B1) or those last other companies (B2, B3, etc) belong to physical persons;

It is further understood that in the aforementioned reservation the last company (B1) or last other companies (B2, B3, etc) cannot each one of them own or control directly or indirectly more than 25% of the shared capital of the public Company (A1 or A2 or A3 etc) that is listed in the Stock exchange of Cyprus or the stock exchange of a country member of the European Union and is legal beneficiary of shares of the licensed company.

(b) No shareholder can control more than 25% of the total share capital of

the company (licensee).

It is understood that a shareholder of a radio organisation of local coverage can control up to 40% of the total share capital of the company (licensee).

(c) The total of the company's (licensee's) shares belonging to persons who are related to each other to the second degree or who are husband and wife should not exceed 25% of the total share capital of the company.

It is understood that in the case of a radio organisation of local coverage, the total share of the company's (licensee's) stock capital that is owned by persons who are relatives up to second degree or are husband and wife cannot exceed 40% of the total share capital of the company (licensee).

(d) An alien can acquire, with the authorisation of the Council of Ministers, company (licensee) shares not exceeding 5% of the total share capital.

(e) The company (licensee) share capital, which could belong to aliens, cannot exceed 25% of the total share capital.

(f) A licence for a radio organisation of limited local coverage is granted to a company notwithstanding its stock-holding structure.

2. (a) No other company (B1) being shareholders in another company (A1) may own or control directly or indirectly more than 25% of the total share capital of the company (licensee).

(b) In case the shareholders in a company (licensee) are more than one other company (A1), these other companies (A2, A3 etc) cannot own in total or control directly or indirectly a percentage greater than 74% of the total share capital of the company (licensee).

(c) A physical person who is a shareholder of another company (A1), which is a shareholder in the company (licensee), cannot hold or be in legal possession of shares in excess of 10% in the other company (A1).

(d) In case where shareholders of the company (licensee) are more than one other company (A1), a person who is a shareholder in more than one other company (A2, A3etc)

can be a shareholder or control shares or be in legal possession of shares in these other companies (A2, A3 etc), provided that the associated proportion is not in excess of 10% of the company (licensee) shares.

(e) No other company (B1) which is registered or is legally established to hold shares or which controls directly or indirectly a proportion exceeding 25% of the company (A1) share capital, can be a share holder of the company (licensee) if the members of the board of directors of the company (licensee) and the other company (A1) are in essence the same or have a majority of more than 50% of the members of the board of directors of the company (licensee) or the other said company (B1).

(f) In case the shareholders of the company (licensee) are more than one other companies (A1, A2, etc) no other company (B1) can be a shareholder of the said company (licensee), if the board of directors of any other company (B1) or if the members of the boards of directors of the other companies (A1,A2etc) are in essence the same or have a majority of more than 50% of the members of the board of directors of the company (licensee) or any other of the companies (A1, A2 etc) which are shareholders in the said company (licensee).

(g) The associate of shares of the other company (A1) or other companies (A2, A3 etc) which

belong to persons who are related up to the second degree or are husband and wife cannot exceed 25% of the total number or value, as would be the case, with the shares that the other (A1), or the total of the other companies (A2, A3 etc) have in the share capital of the said company (licensee).

(h) For the purposes of this Law, every other company (A1), which participates in the share capital of the company (licensee), will be considered as principal, subsidiary, dependent or associate company, if the shares of every other such company (A1, A2, A3 etc) are owned or controlled by shareholders of the other company (A1) or by the company (licensee) or in case the legal beneficiaries possess, own or control a proportion exceeding 51% of any other company (A1, A2, A3 etc) which is a shareholder of the company (licensee).

(3) A licence for a audiovisual media service provider is not issued -

(a) to a physical person who has been convicted of an offence involving dishonesty and moral turpitude or who suffers from mental disorders.

(b) to a company in which a shareholder, controlling more than 5% of its share capital, is a person as mentioned in paragraph (a) above.

(4) (a) Notwithstanding any other provision of this Law, a licence is not granted for the establishment of a radio organisation to a physical person or a company which owns or controls in any way -

(i) A percentage of shares greater than 5% in a publishing house, newspaper or periodical

(ii) A percentage greater than 5% in a television organisation with national coverage.

(b) Notwithstanding any other provision of this Law, a licence is not granted for the establishment of a pancyprian or local or thematic television organisation or a television organisation with encoded transmission to any company whose shareholders own or control in any way -

(i) A percentage of shares greater than 5% in a publishing house, newspaper or periodical.

(ii} A percentage greater than 5% in a radio organisation with national coverage.

(c) Notwithstanding any other provision of this Law, a licence is not granted for the establishment of a radio or television organisation to any company whose shareholders own or control in any way -

(i) A percentage of shares greater than 5% in a publishing house, newspaper or periodical.

(ii} A percentage greater than 5% in a radio or television organisation with national coverage, respectively.

(d) For the purposes of this section, the percentage of shares is calculated by taking into account and summing up the shares owned by persons who are relatives between them up to second degree or are husband and wife.

(5) The company shareholders as well as those legally entitled to shares, who own company shares through proxies, in which a licence is granted for the establishment, installation and operation of a radio or television organisation submit a sworn statement for the shares which they own with regard to the exclusive ownership right over the shares (tr's note legal beneficiaries).

(6) A person, physical or legal, violating any provision of this Section is guilty of a penal offence and is liable on conviction to imprisonment for up to three years or to a fine up to 50.000 Cy pounds (85000euros) or to both.

(7) Notwithstanding the provisions of this or any other Law, the provisions of this Law are implemented and for the licensee company whose titles are listed in the Cyprus Stock Exchange.

20.—(1) Τα ονόματα των μετόχων, καθώς και των νόμιμων δικαιούχων μετοχών, που

κατέχουν πέρα από το 5% των μετοχών σε τηλεοπτικό ή ραδιοφωνικό οργανισμό με

παγκύπρια ή τοπική κάλυψη δημοσιεύονται σε δύο τουλάχιστον ημερήσιες εφημερίδες

τον Ιανουάριο κάθε έτους.

(2) Αλλαγές στην ιδιοκτησία ή την κατοχή των μετοχών σε τηλεοπτικό ή ραδιοφωνικό

οργανισμό πρέπει επίσης να δημοσιοποιούνται με τον πιο πάνω τρόπο μέσα σε ένα

μήνα από την αλλαγή.

(3) Στην περίπτωση αδειούχου εταιρείας της οποίας οι τίτλοι έχουν εισαχθεί στο

Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου, αλλαγές στην ιδιοκτησία ή την κατοχή μετοχών

δημοσιοποιούνται όπως προνοείται στο εδάφιο (1) του παρόντος άρθρου μέσα σε ένα

μήνα από την αλλαγή, εφόσον μέτοχος κατέχει ή αποκτά ποσοστό μεγαλύτερο από το

5% του μετοχικού κεφαλαίου της εταιρείας.

(4) Στην περίπτωση αδειούχου εταιρείας της οποίας οι τίτλοι έχουν εισαχθεί στο

Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου, ο πρόεδρος και τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, ο

γενικός διευθυντής, ο γραμματέας, οι ελεγκτές και τα ταμεία προνοίας των υπαλλήλων

της οφείλουν να ανακοινώνουν προς την Αρχή, κατά τον ίδιο τρόπο και μέσα στην ίδια

προθεσμία, οποιαδήποτε πληροφορία ή ανακοίνωση έχουν υποχρέωση να

ανακοινώνουν προς το Συμβούλιο του Χρηματιστηρίου Αξιών Κύπρου ή την Επιτροπή

Κεφαλαιαγοράς, σύμφωνα με την εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία που διέπει τη

λειτουργία του Χρηματιστηρίου Αξιών Κύπρου. Ανεξάρτητα από την πιο πάνω

υποχρέωση, η Αρχή διατηρεί το δικαίωμα να ζητά από την αδειούχο εταιρεία της

οποίας οι τίτλοι έχουν εισαχθεί στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου οποιαδήποτε

έγγραφα ή πληροφορίες κρίνει αναγκαία, σύμφωνα με το δικαίωμα που της παρέχει ο

παρών Νόμος.

Publicizing names of station owners

20. (1) The names of shareholders and those legally entitled to shares (tr's note: legal beneficiaries), who own more than 5% of the shares in a radio or television organisation of nationwide or local coverage are published in at least two daily newspapers during January of every year.

(2) Changes in ownership or the holding of shares in a station must be publicized in the way described above within a month from occurrence of such a change.

(3) In case the licensee company, whose titles have been entered to the Cyprus Stock Exchange, changes in ownership or the possession of shares are made public as provided in subsection (1) of the present Section within a month of the change, in case a shareholder owns or acquires a percentage greater than 5% of the share capital of the company.

(4) In case the licensee company whose titles are listed in the Cyprus Stock Exchange, the president and the members of the board of directors, the director general, secretary, auditors and the provident funds of its employees are obliged to declare to the Authority, in the same way and within the same deadlines, any information or announcement

they are obliged to declare to the Board of the Cyprus Stock Exchange at the Capital Market Committee, in accordance with the Law concerning the operation of the Cyprus Stock Exchange. Regardless of the above-mentioned obligation, the Authority reserves the right to request from the licensee company whose titles have been entered in the Cyprus Stock

Exchange any documents or information it considers necessary, in accordance with the rights granted to it by this Law.

23.—(1) Η άδεια που χορηγείται με βάση τον παρόντα Νόμο είναι προσωποπαγής.

(2) Όταν η άδεια χορηγείται σε εταιρεία, δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε τροποποίηση

στο ιδρυτικό έγγραφο ή στο καταστατικό της εταιρείας ούτε οποιαδήποτε μεταβίβαση

ή άλλη συναλλαγή αναφορικά με τις μετοχές της χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση

της Αρχής:

Νοείται ότι, στην περίπτωση αδειούχου εταιρείας της οποίας οι τίτλοι έχουν εισαχθεί

στο Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου, συγκατάθεση της Αρχής απαιτείται για

μεταβίβαση ή άλλη συναλλαγή, εφόσον μέτοχος που κατέχει πέραν του 5% του

μετοχικού κεφαλαίου της αδειούχου εταιρείας μεταβιβάζει, σε μια ή περισσότερες

συναλλαγές, πέραν του 40% των μετοχών του ή εφόσον πρόσωπο αποκτά σε μια ή

περισσότερες συναλλαγές ποσοστό πέραν του 5% του μετοχικού κεφαλαίου της

αδειούχου εταιρείας.

23. (1) The license issued in accordance to the present Law is personal.

(2) When the license is granted to a company, no change of the founding documents or the company statute, or any transfer or transaction in relation to its shares is allowed without prior approval by the Authority.

It is understood that, in the case of a licensed company of which the shares are listed in the Cyprus Stock Exchange, the Authority’s approval for transfer or transaction is only required if the shareholder who owns more than 5% of the share capital of the licensed company transfers in one or more transactions, more than 40% of its shares or if a person acquires through one or more transactions a percentage greater than 5% of the share capital of the licensed company.

30Α.-(1) Οι πάροχοι υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων που υπάγονται στη

δικαιοδοσία της Δημοκρατίας διασφαλίζουν ότι διαθέτουν στους αποδέκτες των

υπηρεσιών τους εύκολη, άμεση και μόνιμη πρόσβαση τουλάχιστον στις ακόλουθες

πληροφορίες:

(α) την επωνυμία του παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων

(β) τη γεωγραφική διεύθυνση όπου είναι εγκατεστημένος ο πάροχος υπηρεσιών

οπτικοακουστικών μέσων

(γ) στοιχεία του παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων,

συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή του

δικτυακού τόπου του, ώστε να είναι δυνατή η ταχεία, άμεση και

αποτελεσματική επαφή μαζί του

(δ) κατά περίπτωση, τον αρμόδιο ρυθμιστικό ή εποπτικό φορέα.

(2) Οι πάροχοι υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων οφείλουν να δημοσιοποιούν τα

αναφερόμενα στο εδάφιο (1) στοιχεία ως ακολούθως:

(α) με την καθημερινή προβολή από τους τηλεοπτικούς οργανισμούς σχετικής

«κάρτας» ή κυλιόμενης ταινίας, κατά τρόπο που να είναι ευανάγνωστη από το

κοινό, μία τουλάχιστον φορά μεταξύ των ωρών 09.00 και 12.00 και δυο

τουλάχιστον φορές μεταξύ των ωρών 19.00 και 22.00"

(β) σε μόνιμη βάση στην υπηρεσία του ηλεκτρονικού οδηγού προγραμμάτων

(ΕΡΟ) και τηλεκειμενογράφησης (ΐείεΐεχΐ) και σε περίοπτη θέση στην

επίσημη ιστοσελίδα των παροχών υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων.

30A (1) The providers of audiovisual media services that are under the jurisdiction of the Republic should ensure that they offer to the receivers of their service easy, direct and permanent access at least to the following information:

(a) the name of the provider of audiovisual media services;

(b) the location and address where the audiovisual media service provider is established;

(c) details of the audiovisual media service provider, such as email address or its website address in a way that a quick, direct and effective contact with the provider is possible.

(d) as the case may be, the competent regulatory or supervisory body.

(2) The providers of audiovisual media services must publicise the information requested in section (1) above as follows:

(a) With the daily screening by the television organisations a relevant “card” or scrol in a way that it is legible by the public, at least once a day between 09:00 and 12:00 hours and at least twice between 19:00 and 22:00 hours.

(b) On a permanent basis through the service of EPG – electronic programme guide and teletext and in well visible place on the website of the audiovisual media service provider.

4ΙΑ. (1) Η Αρχή επιβάλλει διοικητικές κυρώσεις στους παρόχους υπηρεσιών

οπτικοακουστικών μέσων, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Μέρους για

παράβαση των διατάξεων του παρόντος Νόμου και των Κανονισμών που εκδίδονται

δυνάμει αυτού,

….

4ΙΑ. (1) The Authority can impose administrative sanctions against the audiovisual media service providers, in accordance with the clauses of the present Part for breeches of the provisions of the present Law and the Regulations issued in virtue of It...

41Β. (1) Η Αρχή δύναται να επιβάλλει διοικητικό πρόστιμο για κάθε ημέρα

παράβασης των διατάξεων του παρόντος Νόμου ή των Κανονισμών που εκδίδονται

δυνάμει αυτού, το ύψος του οποίου δεν δύναται να υπερβαίνει το ακόλουθο ποσό:

(α) 8.500 ευρώ, για παράβαση από παγκύπριο τηλεοπτικό οργανισμό'

(β) 3.400 ευρώ, για παράβαση από παγκύπριο ραδιοφωνικό οργανισμό'

(γ) 1.700 ευρώ, για παράβαση από τοπικό τηλεοπτικό ή ραδιοφωνικό οργανισμό'

(δ) 850 ευρώ, για παράβαση από μικρό τοπικό ραδιοφωνικό οργανισμό.

41B. (1) The Authority has the power to impose administrative fines per day of breach of the clauses of the present Law or of the Regulations issued in virtue of It; they must not be higher than the following sums:

(a) 8500 euros per breAch by island wide television organisation

(b) 3400 euros per breAch by island wide radio organisation

(c) 1700 euros per breAch by local television or radio organisation

(d) 850 euros per breAch by limited local radio organisation

…

41Γ. (1) Σε περίπτωση παράβασης οποιασδήποτε διάταξης του παρόντος Νόμου και

των δυνάμει αυτού εκδιδόμενων Κανονισμών, και ανεξάρτητα από την επιβολή

οποιασδήποτε διοικητικής κύρωσης, η Αρχή δύναται να ζητήσει με αίτηση της προς το

Δικαστήριο την έκδοση απαγορευτικού ή προστακτικού διατάγματος,

περιλαμβανομένου και προσωρινού διατάγματος, εναντίον οποιουδήποτε σταθμού

παρόχου υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων ο οποίος, κατά την κρίση της, ενέχεται

ή ευθύνεται για την παράβαση αυτή.

41C. (1) In case of breech of any clause of the present Law and of the Regulations issued in virtue of It, and notwithstanding the imposition of any administrative sanction, the Authority has the power to apply to and request from the Court to issue a prohibitive or restraining order including a temporary decree, against any station provider of audiovisual media services, which according to their (tr.'s note: the Authority's) judgement is guilty or responsible for the said breech.

47.(1) Ο ετήσιος ισολογισμός και τα αποτελέσματα χρήσεως κάθε αδειούχου τους

τηλεοπτικού ή ραδιοφωνικού οργανισμού δημοσιεύονται σε δύο τουλάχιστο

καθημερινές εφημερίδες μέσα σε εννέα μήνες από τη λήξη του οικονομικού έτους.

(2) Αντίγραφο του ισολογισμού και απολογισμού αποστέλλεται μέσα στην ίδια

προθεσμία στην Αρχή και στη Βουλή των Αντιπροσώπων.

47. (1) The annual balance sheet and the profit and loss account of each licenced televisiona nd radio organisation are published in at least two daily newspapers within nine months from the end of the financial year.

(2) A copy of the balance sheet and the profit and loss account is sent within the same deadlines to the Authority and the House of Representatives.

51.(1) Για την καλύτερη εφαρμογή του παρόντος Νόμου η Αρχή εκδίδει, με την

έγκριση του Υπουργικού Συμβουλίου, Κανονισμούς.

(2) ...

(ι) Τον τρόπο τήρησης και δημοσίευσης των ισολογισμών και των αποτελεσμάτων

χρήσεως οποιουδήποτε τηλεοπτικού ή ραδιοφωνικού οργανισμού, έτσι που να

δηλώνονται οι πόροι του σταθμού, καθώς επίσης οι διαφημίσεις, τα δάνεια και οι

συνεισφορές.

51.(1)

For more efficient enforcement of the present Law, the Authority issues with the approval of the Council of ministers Regulations for,

(I) the form of keeping and publishing a balance sheet and the profit and losses accounts of any television and radio organisation in a way that the sources of income of the station, as well as advertisements, loans (of the organisation) and contributions to the organisation be declared.

**REGULATIONS NAA 10 /2000 (Normative Administrative Acts)**

 3.(1) Οι αιτήσεις για άδεια υποβάλλονται στην Αρχή σε δέ

αντίγραφα σε πλήρως συµπληρωµένα έντυπα και αποτελούνται από τρ

µέρη -

 (α) Περιγραφή του αιτητή κατά τον τύπο του

 Παραρτήµατος I για τηλεοπτικούς σταθµούς και

 Παραρτήµατος ΙΙ για ραδιοφωνικούς σταθµούς·

 (β) περιγραφή της προτεινόµενης υπηρεσίας και του

 προσωπικού κατά τον τύπο του Παραρτήµατος ΙΙΙ γ

 τηλεοπτικούς σταθµούς και του Παραρτήµατος ΙV για

ραδιοφωνικούς σταθµούς·

(γ) περιγραφή προτεινόµενων τεχνικών µέσων και μέσων χρηματοδότησης σύμφωνα με τον τύπο στο Παράρτημα V.

Regulation 3.

1. (1) Applications for a license are submitted to the Authority in ten copies in fully filled forms that consist of three parts -

(a) Description of the applicant according to the form in Appendix I for television stations and Appendix II for Radio Stations;

(b) Description of the proposed service and the personnel according to the form in Appendix 3 for television stations and Appendix IV for radio stations;

 (c) Description of technical equipment and means of funding according to the form in Appendix V.

Είσπραξη τελών επί των διαφηµίσεων

45.-(1) Κάθε αδειούχος οφείλει να υποβάλλει ανά εξάµηνο στην Αρχή τον τιµοκατάλογο διαφηµίσεων και χορηγιών (και σε περίπτωση

 αναθεωρήσεως του καταλόγου να ενηµερώνει την Αρχή) του πρώτου

. εξαµήνου αρχοµένου την 1ην Ιανουαρίου κάθε έτους.

 (2) Κάθε αδειούχος οφείλει να υποβάλλει επίσης ανά εξάµηνο στην

Αρχή κατάσταση των διαφηµίσεων που προβάλλει και των χορηγιών των

προγραµµάτων του, καθώς και τον υπολογισµό των εσόδων από

διαφηµίσεις και χορηγίες.

 (3) Κάθε αδειούχος οφείλει όπως, µαζί µε την κατάσταση που

υποβάλλει προς την Αρχή, καταβάλλει και το προβλεπόµενο υπό του

Νόµου ποσοστό επί των διαφηµίσεων.

 (4) Σε περίπτωση που δεν υποβάλλεται τιµοκατάλογος και

κατάσταση υπολογισµού εσόδων, η Αρχή προβαίνει στον υπολογισµό

των εσόδων, λαµβάνοντας υπόψη την υψηλότερη τιµή των καταλόγων

άλλων σταθµών, ως η Αρχή ήθελε αποφασίσει.

 (5) Σε περίπτωση µη εµπρόθεσµης καταβολής των τελών τότε,

χωρίς επηρεασµό των διατάξεων της παραγράφου (ζ) του εδαφίου (1)

του άρθρου 25 του Νόµου, επιβάλλεται τόκος 9% επί των οφειλόµενων

ποσών.

**REGULATIONS NAA 10 /2000 (Normative Administrative Acts)**

Fee payment on advertisements

**45.** (1) Every licensee should submit every six months to the Authority their advertisements and sponsorships price list (and in case of changes should inform the Authority) with the first semester starting on 1st January each year.

(2) Every licensee should also submit every six months to the Authority the list of advertisements it screened and the sponsorships of its programmes, as well as an account of income from advertisements and sponsorships.

(3) Every licensee must also depose with the above list to the Authority the sum that is due according to the law as a percentage on its income from advertisements.

(4) IN case no price list and accounts on income are deposed, the Authority proceeds to an estimate of income taking into account the highest prices of the lists of the other stations, at the Authority's discretion.

(5) In case the fees are not paid within the deadline and notwithstanding the provisions of paras (f), section (1), article 25 of the Law, a rate of 9% is imposed on the dues.

Translation for clauses up to August 2000 by Andreas Christodoulou

**Checked, updated and**

**translation of amendments up to 2011 by Christophoros Christophorou**